



ふくやまニュース(やさしい日本語ニュースレター)

3-5 Higashi-sakura Machi, Fukuyama. 〒720-8501 Tel: 084-928-1002 Fax: 084-927-3897
発行: 福山市市民相談課 〒720-8501 福山市東桜町 3-5 TEL: 084-928-1002 FAX: 084-927-3897



●市県民税について

6月中旬に、市県民税を
払う紙を郵便で送ります。



コンビニや銀行、郵便局などで払うことができます。
2015年1月1日に福山市に住所登録していた人に
この2015年度の税金の紙を送ります。
これは2014年1月～12月の所得に対して払う税金
です。いま、仕事をしていなかったり、給料が減って
いても、手紙が来た人は払わなくてははいけません。
毎月の給料から、市県民税をひかれている人は、会社
からお知らせをもらいます。

※税金を払うのが遅れるときは、必ず市役所に相談して
ください。そのままにしておくと、余分にお金(延滞金)が
かかりますし差し押さえされることもあります。

問い合わせ: 市民税課 TEL084-928-1020

●児童手当の現況届について

児童手当をもらっている人は6月中旬に
「現況届」をださなくてははいけません。



必要がある人には6月上旬までに「現況届」を送り
ます。これが入った封筒の色はオレンジ色です!
これは毎年6月1日の家族の状況を確認するために
必要な手続きです。

書き方がわからない人はこの手紙を持って市役所にきて
ください。

国民健康保険証か、社会保険証も持ってきてください。

問い合わせ: 子育て支援課 084-928-1070

●児童手当の支払い日です。

6月15日(月)は、児童手当の支払い日です。

2～5月分を払います。ATMで確認してください。

問い合わせ: 子育て支援課 084-928-1070



●Residential Tax [Shikenmin Zei]

In the middle of June, City Hall will send you by mail a letter to pay residential tax. You can pay at convenience stores, the bank, or post office etc.

Those people who are registered in Fukuyama as of Jan. 1 2015 will receive this payment letter for the year 2015. This is the residential tax on your salary for Jan.-Dec. 2014. Even if you don't work now, or your salary is less than before, you still must pay if you receive this letter.

For those who have their residential tax taken from their monthly salary, you will receive a notice from your company.

※ If you pay your tax late, you must consult with City Hall. If you leave it without doing anything, you may have to pay a penalty fee [Entai Kin] and City Hall may take money from your salary or from your bank account.

Contact: Shimin Zei Ka TEL 084-928-1020

●Confirmation of Child-care Allowance [Genkyou Todoke]

Those people who receive child-care allowance must apply for an extension in June. By early June, City Hall will send the document by mail, so please bring it to City Hall. The color of this envelope is orange. This is necessary to confirm each family's situation on June 1 every year. If you don't know how to fill out this form, please come to City Hall. Please bring your health insurance card too.

Contact: Kosodate Shien Ka 084-928-1070

● Payment of Child-care Allowance [Jidou Teate]

Child-care allowance for 4 months (between Feb-May) will be paid on June 15. Please check for it at the ATM.

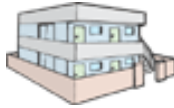
Contact: Kosodate Shien Ka 084-928-1070

にほんのうえん よぼうせつしゆ
●日本脳炎の予防接種



3歳、4歳、9歳は、日本脳炎の予防接種を受ける年れいです。かかりつけのお医者さんと相談して、注射を受けましょう。母子手帳がいきます。また、今年度18歳になる人で、以前の注射をしていない人は、受けるようにしましょう。
問い合わせ:保健予防課 TEL084-928-1127

しえいじゆうたくにゆうきよしやほしゆう
●市営住宅入居者募集



もうしこみ期間:6月22日(月)~6月26日(金)
どこの部屋が空いているか知りたい人は、早めに市役所に聞いてください。もうしこみの紙は、市役所にあります。
問い合わせ:住宅課 TEL084-928-1101

けんえいじゆうたくにゆうきよしやほしゆう
●県営住宅入居者募集



もうしこみ期間:6月23日(火)~25日(木) 消印有効
もうしこみの紙をもらえる日:6月16日(火)~6月16日(火)から、どこの部屋が空いているかわかります。もうしこみの紙は、市役所でも、もらえます。
問い合わせ:住宅管理センター 084-943-6622

こそだ せたいりん じとくれいきゆうふきん
●子育て世帯臨時特例給付金



○子育て世帯臨時特例給付金
2015年6月分の児童手当をもらっている人、対象の児童1人につき3千円

☆対象になる人には、6月中旬ごろ、市役所から手紙を送ります。

書き方がわからない人は、この手紙をもって市役所か支所に来てください。

☆このお金の支払いは、10月下旬から始まります。

問い合わせ:市民相談課 084-928-1125
(英語でも大丈夫です。)

●Vaccination for Japanese Encephalitis

Please bring your children to the hospital and get this vaccination if you have children aged 3, 4 or 9 years old. Please bring your child's maternity book [Boshi Techou] when you go.

Those children who will turn 18 years old and who haven't got this yet, please get it by the end of March 2016.

In Japanese

Japanese Encephalitis=Nihon Nouen

にほんのうえん

Contact: Hoken Yobou Ka TEL084-928-1127

●City Housing Applications [Shiei Jyuutaku]

Application period: June 22 -June 26

You can get vacancy information and application forms at City Hall. You can't apply by mail, so please fill out the form and bring it directly to City Hall.

Contact: Juutaku Ka TEL084-928-1101

●Prefectural Housing Applications [Kenei Jyuutaku]

Application period: June 23 - June 25

You can get vacancy information and application forms starting Tuesday, June 16 at City Hall.

Contact: Juutaku Kanri Center TEL084-943-6622

●Temporary Childcare Benefit

○Temporary Childcare Benefit

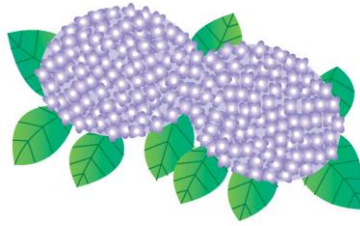
Those who have received the Child Care Allowance for June 2015. ¥3,000 per child.

☆ Persons subject to this benefit will receive a letter from Fukuyama City Hall in the middle of June. If you don't know how to fill out this form, please come to City Hall. Please bring this form.

☆ The payment will start in late October.

Contact: Citizens' Consultations Division

084-928-1125 (English and Japanese)



9:00-17:00 おやすみの日にあいている病院 Hospitals open during holidays

※変更することがありますので、行く前に、病院に問い合わせてください。Please call before you go.

6/7	ひらい げか いちようか いいん(ないか) (みゆき) 955-5550	ふじもと げか・いちようか・ こうもんか くりにつく (ないか)(みかど) 927-1414	じょうほく しんりょうしょ(な いか・しょうにか) (きのしょう) 923-8161	おかもと じび いんこうか いいん (みゆき) 961-0017	きのした めでいかる くり につく (ぬまくま) 987-1252	やぎ しょうにか いいん (いまづ) 934-3530
	いしい くりにつく(げか) (かななべ) 960-5565	しばた ないか(ないか) (かななべ) 962-3633	いのうえ しょうにか ない か いいん(ないか) (えきや) 976-4820	せお いいん(ないか) (しんいち) 0847-51-2169	なべしま ないか いいん (ふちゅうし) 0847-41-2086	せお くりにつく(げか) (ふちゅうし) 0847-40-0246
6/14	むかいだ いいん(ないか) (みのみ) 956-0048	いしおか いいん(ないか) (ないか) 946-5100	ふくやま ひにょうき びよ ういん(しょうにか) (おきのがみ) 932-3666	にしまち くりにつく じび いんこうか (にし) 927-3322	にし ふくやま びょういん (まつなが) 933-2110	ささき ないか くりにつく (ぬまくま) 980-0333
	ゆのき げか いいん(げ か) (かななべ) 963-1311	うえだ ないか(ないか) (かななべ) 963-5446	やまもと くりにつく(ない か) (えきや) 976-0051	てらおか きねん びょうい ん(ないか) (しんいち) 0847-52-3140	いずみ いいん(ないか) (ふちゅうし) 0847-41-2412	ありち いいん(げか) (ふちゅうし) 0847-41-3670
6/21	おかだ いいん(げか・ない か) (あかさか) 951-1030	まえはら びょういん(ない か) (てしろ) 925-1086	ひの ないか しょうにか くりにつく (しんがい) 957-7222	うえだ じびいんこうか (あさひ) 931-1000	ひろおか いいん (いまづ) 933-3279	ぬまくま びょういん (ぬまくま) 988-1888
	かたやま せいけいげか いいん(げか) (かななべ) 962-0726	おがわ ないか いちよう か(ないか) (かななべ) 962-3883	こども くりにつく むらかみ (しょうにか) (えきや) 970-1180	いしかわ いいん(ないか) (あした) 958-3931	つねかねまる しんりょう しょ(げか) (しんいち) 0847-53-8170	ふちゅう しみん びょうい ん(ないか) (ふちゅうし) 0847-45-3300
6/28	ふくやま じょうさい びょう いん(ないか) (にし) 926-0606	おおいし びょういん(ない か) (かわぐち) 953-3215	なかよし しょうにか (ひきの) 943-1774	よねだ じび いんこうか くりにつく (えきや) 970-1030	せお くりにつく (いまづ) 934-2233	きったか ないか しょうに か いいん (やないづ) 933-5227
	ふくやま せいけいげか くり につく(げか) (かななべ) 960-3030	まが いいん(ないか) (かななべ) 963-3127	ふれあい しんりょうしょ (ないか) (えきや) 976-4334	いしかわ くりにつく(げか) (しんいち) 0847-51-8650	ささき ないか(ないか) (ふちゅうし) 0847-52-6555	たに いいん(ないか) (ふちゅうし) 0847-45-1188

9:00-17:00 おやすみの日にあいている病院 Hospitals open during holidays

※変更することがありますので、行く前に、病院に問い合わせてください。Please call before you go.

6/7	Cl.Hirai Geka-Ichouka (Naika)(Miyuki) 955-5550	Cl.Fujimoto Geka Ichouka Koumonka (Naika)(Mikado) 927-1414	Cl.Jouhoku (Naika) Shounika (Kinoshou)923-8161	Cl.Okamoto Jibi-Inkouka (Miyuki) 961-0017	Cl.Kinoshita Medical (Geka-Naika) (Numakuma) 987-1252	Cl.Yagi Shounika (Imazu) 934-3530
	Cl.Ishii(Geka) (Kannabe) 960-5565	Cl.Shibata Naika (Kannabe) 962-3633	Cl.Inoue Shounika-Naika (Ekiya) 976-4820	Cl.Seo(Naika) (Shinichi) 0847-51-2169	Cl.Nabeshima Naika (Fuchuu-Shi) 0847-41-2086	Cl.Seo(Geka) (Fuchuu-Shi) 0847-40-0246
6/14	Cl.Mukaida(Naika) (Minomi) 956-0048	Cl.Ishioka(Naika) (Daimon) 946-5100	Hosp.Fukuyama Hinyouki(Shounika) (OKinogami) 932-3666	Cl.Nishi-Machi Jibi-Inkouka (Nishi-Machi) 927-3322	Hosp.Nishi Fukuyama (Matsunaga) 933-2110	Cl.Sasaki Naika (Numakuma) 980-0333
	Cl.Yunoki Geka (Kannabe) 963-1311	Cl.Ueda Naika (Kannabe) 963-5446	Cl.Yamamoto(Naika) (Ekiya) 976-0051	Hosp.Teraoka Kinen(Naika) (Shinichi) 0847-52-3140	Cl.Izumi(Naika) (Fuchuu-Shi) 0847-41-2412	Cl.Arichi(Geka) (Fuchuu-Shi) 0847-41-3670
6/21	Cl.Okada Geka-Naika (Akasaka) 951-1030	Hosp.Maehara(Naika) (Teshiro) 925-1086	Cl.Hino Naika-Shounika (Shingai) 957-7222	Cl.Ueda Jibi-Inkouka (Asahi) 931-1000	Cl.Hirooka(Seikeigeka) (Imazu) 933-3279	Hosp.Numakuma (Numakuma) 988-1888
	Cl.Katayama Seikeigeka(Geka) (Kannabe) 962-0726	Cl.Ogawa Naika- Ichouka(Naika) (Kannabe) 962-3883	Cl.Kodomo Murakami(Shounika) (Ekiya) 970-1180	Cl.Ishikawa(Naika) (Ashida) 958-3931	Cl.Tsunekanemaru (Geka)(Shinichi) 0847-53-8170	Hosp.Fuchuu Shimin (Naika)(Fuchuu-Shi) 0847-45-3300
6/28	Hosp.Fukuyama Jousai (Naika)(Nishi-Machi) 926-0606	Hosp. Ooishi (Naika) (Kawaguchi) 953-3215	Cl.Nakayoshi Shounika (Hikino) 943-1774	Cl.Yoneda Jibi-Inkouka (Ekiya) 970-1030	Cl.Seo(Hinyookika-Naika) (Imazu) 934-2233	Cl.Kittaka Naika-Shounika (Yanaizu) 933-5227
	Cl.Fukuyama Seikeigeka(Geka) (Kannabe) 960-3030	Cl.Maga(Naika) (Kannabe) 963-3127	Cl.Fureai(Naika) (Ekiya) 976-4334	Cl.Ishikawa(Geka) (Shinichi) 0847-51-8650	Cl.Sasaki Naika (Fuchuu-Shi) 0847-52-6555	Cl.Tani(Naika) (Fuchuu-Shi) 0847-45-1188

FUKUYAMA NEWS ふくやまニュース (やさしい日本語ニュースレター)

Published every month on the 5th (毎月5日発行)

といあわせ：福山市役所 市民相談課 (ふくやましゃくしょ しみん そうだん か)

Contact : Fukuyama City Hall (Shimin Soudan Ka, Citizen's Consultation Division)

Tel:084-928-1002 (Japanese only) Mon-Fri 8:30-17:15

Tel:084-928-1125(English&Japanese) Mon-Fri 9:00-13:00 14:00-16:00